

Guijtz Ni Rojp Lo Timoteu

Stee guijtz ni baxhal Pabl loj Timoteu

¹ Narä Pabl, nacä apost xten Jesucrist. Dios gule narä, xcuent yäl**n**abajn ni gudeed Dios loj reni yunäj Jesucrist, si'c ni bia'n diidx.

² Caciaä guijtzre lojlu, Timoteu, xi'nä lo yäl**r**ililajz. Rinälazä luj. Rniabä lo Xtadnu Dios näj lo Dad Jesucrist gacnäj luj, gulaslajzreni luj, guscuecdxireni lajzlu.

Rusule'ni xcuent Jesucrist

³ Rnaj lazälu che rniabä lo Dios dxej-yääl. Dxejcrdedä xquixtios por luj lo Dios. Naya xcärienä yu'ä lo Dios, runä xtzuunni si'c bejnza rextadgoldoä.

⁴ Rnaj lazä xho biinlu, najrlazä fiä lojlu te guibalazä.

⁵ Rnaj lazäza yu'pac yäl**r**ililajz lastoolu si'cni guyu'ni galoo lastoo xmam**l**u Loida dxejcr lastoo xnanlu Eunice si'cza yu' yäl**r**ililajzga lastoolu naj.

⁶ Ni'cni rniä lojlu naj, si'cni rcanäj bejn rodäj te dijuini, si'cza cuanädu**x**h reyäl**n**ajn ni baniidx Dios lojlu cheni basuä nää yejclu.

⁷ Sa'csi di Dios nuniidx te lastoo ni rdxejb loonu, baniidxni te lastoo ni rsiutijp, baniidxni te lastoo ni rinälajz, baniidxzani yuduxh xcäriejnnu.

⁸ Na'c guitujyлу guiniilu rediidx xten Xtad Jesucristnu, na'cza guituinäjlu narä sa'csi yu'ä ne**n** latzguiib xcuent Jesucrist. Näj luj gudejd trabajw ni siääd xcuent yäl**r**usule' xtidx Dios si'ctis gacnäj Dios luj.

9 Dios ni gulää nurnu neñ dojl, gurejdx nurnu te guibansa'cnu lojtisni. Gurejdxni nuurnu xhet sa'csi biennu dzunsa'c, alga sa'csi si'c rlanjni laani, sa'csi balaslajzni nuurnu xcuent Jesucrist galooli che gajdli guncheeni guedxliuj.

10 Niluxh cheni biääd Jesucrist ni badzucaj rex-tojlnu lo guedxliujre, baluiloj yäl_rulaslajzga. Jesucrist banitloj yäl_rnibee xten yäl_gujt. Xtiidxni, ni rusule' xho rbicaj dojl, baluui yäl_nabajn, näjza yäl_nabajn par tejpas.

11 Dios gule narä te gacä te ni rusule' xtiidxni, te gacäza te apost, näjza te bejn ni ruluii loj reni di gac xpejn Israel.

12 Ni'cni rdedä trabajw xcuent guiraa rediidxre. Niluxh dina guituiyä, sa'csi narä nanä chu xtiidx huililazä, nancheä laani sajc gapdzu'tzni dzuun ni baniidxni loä dxejli cheni guibi'ni.

13 Chanuu guluiilu redidкса'c ni banidxä lojlu. Gubajnzä lo yäl_rililajz näj lo yäl_sanälajz ni rajpnu sa'csi yu'nu lo Jesucrist.

14 Cuanädzu'tz reyäl_najn ni baniidx Dios lojlu näj Sprit Dxan xtenni ni rbäjz neñ lastoonu.

15 Anajnlü guiraa reni siääd reguedx Asia gulälaz narä; lo redee nadxaag Figelo näj Hermógenes.

16 Dad Jesucrist gacnäj reni yu' rolijz Onesíforo sa'csi balti huält biädspaani lazä, dini nitujy sa'csi yu'ä neñ latzguib.

17 Che bidzujnni guedx Roma, gudiilpacni narä te bidxälni narä.

18 Dad Jesucrist gulaslajz laani che guidzujn dxej ni guibi' Jesucrist. Luj anajnlü balti dzunsa'c bejnni che guyu'ni guedx Éfeso.

2

Te ni runsa'c xtzuun Jesucrist

¹ Ni'cni xi'nä, guzutijp sa'csi rulaslajz Jesucrist luj, racnäjnilu.

² Rediidx ni abiejn diajglu guniä nez loj xhidäl bejn lagajc rediidxga guniini lo rebejn ni rililajz-pac, loj rebejn ni sajc guluiiza diidxga lo stecuaa bejn.

³ Batijp lajzlu tednäjlü narä trabajw si'c te soldadsa'c xten Jesucrist.

⁴ Di te soldaad gun dzuun ni bejn ni che gajdni gac soldaad. Rujni xtzuun bejn ni guleni gacni soldaad, te si'c guspaani lajz bejnga.

⁵ Sigajcza, ni rguijt digacdi xca'ni yäl'nasa'c palga dini quitsa'c si'c riäjĵ quitni.

⁶ Bejn ni rujn dzuun loniaa nanab xca'ni xcäl'nasa'cni ganidoo.

⁷ Bejn xhigab xcuent ni rniä lojlu, dxejc sujn Dios gacheelu guiraani.

⁸ Basnaj lajzlu Jesucrist, te xagdoö toDavid ni huäjz lo rebengut. Dee najc xtidx Dios ni rudzucaj dojl, si'c ni rusule'ä lojlu.

⁹ Ni'cni cagutipä lazä cadedä trabajw, caduä caden si'c te bejn ni bagu't sabejn ni. Niluxh digacdi xcaduu xtidx Dios.

¹⁰ Ni'cni cadedä trabajwre te gacnää reni agule Dios te näjza reni'c chalilajz xtiidxni te guibajreni lo bianij xten Jesucrist par tejpas.

¹¹ Guliiduxh najc diidxre;

palga agujtnu con laani, sibannäjzanu laani.

¹² Palga rdejdnü trabajw, sinibenäjzanu laani.

Palga dinu guicä'p numbeenuni, dizani guicäjp numbeeni nuurnu loj Xtadni Dios.

13 Mase dinu chanuu lo xtiidxni, laani susoobni xtiidxni sa'csi digacdi cuatzlajzni diidx la-gajc laani.

Te bejn nani abia xtzuunni

14 Basnaj lajz rebejn xcuent rediidxre, gunibee lojreni nez lo Dad Jesucrist na'c til'diidxreni sa'csi sa' diidxga xhet sajcdini, ruxhĩntisni reni riendiajgni.

15 Batijp lajzlu te guidzujñlu lo Dios si'c te bejn ni runsa'c dzuun, xheti xhicuent guitujyłu, sa'csi ruluisa'cpaclu xtidxliitis Dios.

16 Gulälaz yälrniyaj nájza xhidalduxh diidx ni xhet sajcdi, sa'csi renani rucuadajg rediidxga ri-ajbrureni lo redolguijdx.

17 Luxh diidx ni ruluiireni suxhĩngajcni lastoo bejn si'c rxhĩnlajz tiejxh bejn. Ni'c casiajc Himeneo náj Fileto.

18 Abanijtreni lo didxlii. Caniireni ala huäjs bejn lo rebejgut. Si'c cagusiejchreni lajz gaii rebejn ni rililajz.

19 Niluxh xtidx Dios rsiudzu'tzni si'c te guij nani nadipduxh, luxh rajpnu diidxre si'c te seen: “Dad guibaa anumbee guiraa reni najc xpejñni”; nájza “Nanab guibicajreni lo redolguijdx, guiraa reni ahuililajz xtidx Jesucrist.”

20 Neñ te yuro, xhet ganaxdi cos or nájza cos plat yu'. Yu'za cos yajg náj cos bajñ; yu'reni najc parsi te laniro, yu'za reni rquiin guixe-guixee.

21 Sigajcza te bejn ni rlajz gun dzuunro xten Dios, riäjł guibicajni loj redolguijdx ni xhet sajcdi.

Dxejcti Dad Jesucrist sacnäjni te gunni redzunro xtenni.

²² Gubicaj lo redzunguijdx ni rujn rebejn, huinuu yäl̄nabaṅsa'c, yäl̄rililajz, yäl̄sanälajz, gulecdxiza lajzlu näj reni rujn xtzuum Dios, naya lastooreni rbedx-rniabreni lo Dios.

²³ Na'c jiulu rediidx ni ruluii rebejn guedxliuj. Anajnl̄u rediidxga rujn rdil̄näj rebejn sa'ni.

²⁴ Niluxh te xmos Dad guibaa di riäj̄l̄ guchaagni reni rdijl̄; riäj̄l̄ gacni beṅsa'c loj guiraatis bejn. Riäj̄l̄za guluisa'cni; riäj̄l̄za gutip lajzni che xhet laadi rujn bejn lojni.

²⁵ Guideb yäl̄nadolajz guluiilu reni rdxe'ch loj rediidx ni ruluiilu. Cuääzlu gaxäjsi gusiejch lajzreni gun Dios gacbeereni didxgului,

²⁶ te jianij xcäriejnreni te guiriireni ladzṅaa beṅdxab, te gunreni ni rlajztis Dios.

3

Xho gac rebejn neṅ redxelult

¹ Nanab gacbeelu neṅ redxelult sidzujṅ dxej tedtu trabajw.

² Sa'csi su' bejn ni chanälajz lagajctis laani, ni rinälajz xmeeltisni, bejn ni rniyaduxhtis, bejn ni rchaglajz chä'p xpala'ntisni, bejn ni rniyaj Dios; su' bejn ni di gusoob xtidx xtadreni, su' bejn ni di gudeed xquixtios lo Dios, su' bejn ni najc beṅguijdxctis.

³ Neṅ redxelultga su'za bejn ni di chanälajz sa'ni, bejn ni di lajzni jiäj̄l̄, bejn ni rusgueduxh; bejn ni digacdi guscuääz dol̄guijdx ni rujnreni; bejn ni guyalazduxh; bejn nani ruro'n guira'ti dzunsa'c.

⁴ Nen redxelultga su' bejn ni ruto' sa'reni; bejn ni di guidxejb gunreni ni riajbtis yejcreni, bejn ni rchalosi najcreni bensacduxh; bejn ni rchagljazru gun nani rchagljaz tiejxhrene lacuaa chanälajzreni Dios.

⁵ Nen redxelult su' bejn ni najc si'c benguidoo, ascanu rusoobreni xtidx Dios, niluxh naadireni xca'reni yälñadip näj yälñabee xten Jesucrist ni ruchaa lastoo bejn.

Na'c guchaaglu rebejnğa,

⁶ sa'csi loj sa' bejnre yu' reni richu' rolijz bejn, sasgueereni regunanayääl ni rujn dojl. Regunaare rinuu rujreni ni rlajztis tiejxhrene, rujnreni guiraloj.

⁷ Rebejnre rsiedduxh didxcoob, niluxh di didxlii xten Jesucrist jiu' yejcreni.

⁸ Sigajcni gujc Janes näjza Jambres ni bidxe'ch loj Moisés, sigajcza najc rebejnre, cadxechnäjreni didxlii xten Jesucrist, najcreni bejn ni aguxhijn xcäriejnreni, luxh direni gacbee xtidx Dios, direni ga'p yälñirililajz.

⁹ Niluxh direni chanuu xchej, sa'csi huenliisi suhiii guiraa rebejn najcreni benguijdx. Si'cza gusajc guiro'p reni bidxe'ch loj Moisés.

Pablñabee sudzu'tz Timoteu

¹⁰ Luj sanuutislu lo nani rusule'ä, näj xho nabanä, näj xhicuent runä dzuunre, lo xcälñirililazä, lo xcälñadolazä, lo xcälñanalazä, näjza xho batip lazä.

¹¹ Najnlu xho basacsireni narä gudedäza trabajw ladznäa rebejn nen reguejdx xten Antioquía, guedx Iconio, näjza guedx Listra. Gudedä trabajw niluxh Dios basläa narä loj guiraa retrabajwga.

¹² Guliduxh guiraa reni rlanj chutis lo Jesucrist sidejdpacreni trabajw.

¹³ Niluxh rebeṅguijdx nāj reni rusguee, sinuutisreni redolguijdx, sinuuru gusgueereni bejṅ, luxh susgueeza bejṅ laareni.

¹⁴ Luj huinuu guzudzu'tz loj ni abisieedlu, nani ahuililajzzalu, luj anajnlu chuni'c baluiini lojlu.

¹⁵ Cheni biuuxlilu racbeelu xtidx Dios, ni ruluilu xho guiriilu neṅ dojl te xca'lu yälṅabajṅ par tejpas sa'csi rililajzlu xtidx Jesucrist.

¹⁶ Guiraa rediidx xten Dios ni caj lo guiitz, lagajc Dios baniidxni te xcajni lo guiitz.

Guiralii xtidx Dios najc laaca te guluii nuurnu xhini'c najc didxlii,

te gacbeenu xhi najc didx-xhii,

te gacbeezanu xho riäjṅ guibaṅsa'cnu.

¹⁷ Te susiṅ niguii ni najc xpejṅ Dios,

te gac gunni guiraa redzunsa'c ni riäjṅ gunni.

4

¹ Rulidxälu nez lo Dios nājza nez lo Dad Jesucrist ni jiäd si'c reii te gunni yälṅuxhtis loj reni nabajṅ nājza loj reni agujt; rniäza dee lojlu:

² basule' xtidx Dios, gususiṅ lo Dios mase xhitis or. Baluii rebeṅ dojl, gudilṅnāj reni di rlanj guzobdiidx xtidx Dios, balidxnāj resa'tu xtidx Dios.

³ Sa'csi sidzujṅ dxej di rebejṅ guidxaglaz gucua-diajg yälrluisa'c; alga diidx ni najc lagajc si'c najc xhigabreni rlanjreni jiendiajgreni, ni'cni siguiilreni xhidajl bejṅ ni ruluii te guisieedreni ganax ni rlanjreni gucua-diajgreni.

⁴ Susäuureni diajgreni te di jiendiajgreni xtidxlii Dios; alga xhitis diidx gucua-diajgreni.

⁵ Niluxh luj huinuutis lo xtidx Dios, batiplajz yälhuin, guniitis xho rudzucaj Dios rextojlreni, beṅsa'c xtzuunlu.

⁶ Sa'csi narä suga'ä ree te ju'treni narä, asiäddzungajxh dxej ni guetä.

⁷ Agulujx bacuaä si'c te soldaad ni huicuaasa'c lo guer, agulujx xnezyuä, gopdzutzä yälirilajz.

⁸ Naj cabäzä xca'a yälṅasa'c ni guniidx Dad xh-aguibaa, suniidxni yälṅabaṅsa'c. Dad najc juejz ni runsa'c yälḡuxhtis. Niluxh xhet loätis guniidxni yälṅabaṅsa'c. Sudeednini loj guiraa rebejn ni catiplajz cabäjzreni dxej cheni guibisac Jesucrist.

Rediidx ni räjpni lojtis Timoteu

⁹ Basaaga lajzlu jiädhuigajlu narä;

¹⁰ sa'csi abasa'n Demas narä. Sanälajzruni redzuun xten guedxliujre, naj sääni guedx Tesalónica. Baxhalä Crescent sää lo reguejdx ni re' nez Galacia. Baxhalä Tito sää guedx Dalmacia.

¹¹ Xtebtis Lucas suganäj narä. Gudiil Marcw te jiädṅäluni sa'csi sajc gacṅäjni narä lo xtzun Dios.

¹² Tíquico baxhalä sää guedx Éfeso.

¹³ Cheni jiädṅdlu, jiädṅälu ca'p ni basa'nä guedx Troas rolijz Carpo, naj rexlibrä; di jiälza lajzlu rexquitzä.

¹⁴ Alejandro, ni najc gubetzguiib, basacsíduxhni narä. Dios quiixni sigajcni bejnni.

¹⁵ Luj bahuii te di gunni xhi gunni luj sa'csi rdxechduxhni lo xtidx Dios ni rusule'nu.

¹⁶ Galoo che bazecä diidx lo reguxhtis, rut gucṅäjdi narä; guiraareni gulälazreni narä. Rniabä lo Dios na'c guchagcuentni nani bejnreni.

¹⁷ Niluxh Dad ni yu' xhaguibaa gucnäj narä, baniidxni yälñadip te gujc guniä guiraa xtidx Dios te biejn diajg reni digac xpeñ Israel xtidx Dios. Luxh gucnäj Dios narä gulääni narä ladzñaareni, si'c ro' te beedz.

¹⁸ Suslaani narä loj guiraa redolguijdx, saptzu'tzni narä, sigucheezani narä te chunääni lo xcälrnibeeni xhaguibaa. Lojni coldeed xquixtios, colganduxhni par tejpas. Sugacni si'c.

Rudeedni xtixtios lo reexamigwni

¹⁹ Badeed xtixtios lo Prisca näjza lo Aquila näjza loj resa' Onesíforo.

²⁰ Erasto bia'n guedx Corinto, niluxh basa'nä Trófimo guedx Mileto sa'csi cayacxhuuni.

²¹ Jiädgajlu ansde guisloj rebäinajl. Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, näjza guiraa rebejtznu ni yu' lo Jesucrist ree, ruxhalreni xtixtios lojlu.

²² Dad Jesucrist chunäj xaimlu. Dios gacnäj guiraatu. Sugacni si'c.

Xtidxcoob Dios ni biädinä dad Jesucrist
New Testament in Zapotec, Mitla (MX:zaw:Zapotec,
Mitla)

copyright © 2006 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Zapotec, Mitla

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Zapoteco, Mitla [zaw], Mexico

Copyright Information

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Zapotec, Mitla

© 2006, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022

5cff1274-8dc3-5398-a94d-f6033bb363c9